

SAUER Hydraulikzylinder 20 t., mit Schnellkupplung

Art. 80 2 10000

Aluminium Hydraulikzylinder, 20 t.

- Inkl. Schraubkupplung mit Rückschlagventil
- Hohlkolbenzylinder mit M20 x 2,5 Gewindeaufnahme
- Gewindeaufnahme Druckseite: 2 1/4-14 UNS
- Gewindeaufnahme Zugseite: M42 x 2,0





Kontrollieren Sie das Produkt bei Wareneingang auf mögliche Transportschäden. Sollten solche vorliegen, weisen Sie den Spediteur darauf hin und nehmen Sie eine Reklamation vor.

SICHERHEIT:

- Die Bedienung des Zylinders sollte nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Stets eine Kraftreserve von mindestens 25% bei Hubvorgängen vorsehen.
- Zylinder nicht überlasten.
- Auf gute Positionierung des Zylinders zur Last achten: Anschlagflächen müssen tragfähig, stabil und parallel sein.

BEDIENUNGSANLEITUNG:

- Kontrollieren Sie, dass die Kupplungen vollständig und richtig angeschlossen wurden. Es können erhebliche Sach- und Personenschäden auftreten, wenn es zu Druckübersetzungen durch falsches oder unvollständiges Anschließen der Kupplungen kommt.
- Verschrauben Sie den Zylinder an dem dafür vorgesehenem Schlauchende.
- Vor Inbetriebnahme Zylinder und Schlauch vollständig entlüften, dazu Zylinder mehrfach vollständig ein- und ausfahren. Dabei möglichst die Kupplung nach oben und die Pumpe in höherer Position als den Zylinder halten.
- Der Pumpentank muss über ausreichend Nutzvolumen verfügen, um die angeschlossenen Zylinder vollständig auszufahren. Gegebenenfalls Öl nachfüllen (Achtung: nur bei eingefahrenem Kolben nachfüllen).
- Starke Stöße und Temperaturen über 80°C vermeiden.
- Keine beschädigten Zylinder verwenden, keine Schweißungen, Bohrungen oder Änderungen vornehmen.

WARTUNG:

- Die Reparatur von Zylindern darf nur von spezialisiertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Ölwechsel sollten mindestens einmal jährlich erfolgen.
- Verwenden Sie ausschließlich das Hydrauliköl der Spezifikation ISO VG 32.

ENTSORGUNG:

Achten Sie darauf, Materialien (Kunststoff / Gummi / Metall / Öl) zu trennen, um die Wiederverwertung von Abfällen nach nationalen Standards zu ermöglichen. Es ist verboten, Altöle mit anderen Abfällen zu vermischen.

SAUER Hydraulic Cylinder 20 t., with Quick-Coupling

Art. 80 2 10000

Aluminium Hydraulic cylinder, 20 t.

- Incl. screw coupling with check valve
- Hollow piston cylinder with inner thread M20 x 2,5
- thread at pressure side: 2 1/4-14 UNS
- thread at tension side: M42 x 2,0



With incoming goods, check the product for possible damage incurred during transit. If such damage should be present, inform the forwarding agent of this and make a complaint.

SAFETY:

- The operation of the cylinder should be implemented by specialist personnel only.
- Always provide for an power reserve of at least 25% with hoist procedures.
- Do not overload cylinder.
- Pay attention to good positioning of the cylinder on the load: Anchor surfaces must be load-bearing, stable and parallel.

OPERATING INSTRUCTIONS:

- Check that the couplings have been connected completely and correctly. Considerable material damage and injuries to persons can occur if pressure transfers result through incorrect or incomplete connection of the couplings.
- For this, screw the cylinder to the hose end provided for that.
- Vent cylinder and hose completely before operational startup; for this purpose drive the cylinder repeatedly completely in and out. As far as possible hold the coupling up and the pumps in a higher position than the cylinder.
- The pump tank must be provided with sufficient useful volume in order to drive out the connected cylinder completely. Refill with oil as necessary (Attention: Refill only with retracted piston).
- Avoiding severe shocks and temperatures above 80°C.
- Do not use damaged cylinders and carry out no welding, drilling or changes.

MAINTENANCE:

- The repair of cylinders may be implemented only by specialized and authorized personnel.
- Oil changes should be implemented at least once annually.
- Use exclusively the hydraulic oil of specification ISO VG 32.

WASTE DISPOSAL:

Ensure that materials are separated (plastic / rubber / metal / oil) in order to enable the recycling of waste according to national standards. It is prohibited to mix used oils with other waste.

Vérin hydraulique SAUER 20 t., avec couplage rapid

Art. 80 2 10000

Vérin hydraulique en aluminium, 20 t.

- Inclus raccord filetable avec du clapet de retenue
- Piston creux vérin avec fileté de M20 x 2,5
- Filetage côté pression: 2 1/4-14 UNS
- Filetage côté traction: M42 x 2,0





Contrôlez le produit à la réception quant à la présence de dommages de transport éventuels. S'il devait y en avoir, signalez-le au transporteur et faites une réclamation.

SÉCURITÉ :

- Le vérin ne doit être manipulé que par du personnel spécialisé.
- Prévoir constamment une réserve de force d'au moins 25% pour les opérations de levage.
- Ne pas surcharger le vérin.
- Veiller à un bon positionnement du vérin par rapport à la charge : Les surfaces de butée doivent avoir une capacité de charge suffisante, être stables et parallèles.

INSTRUCTION DE SERVICE :

- Contrôlez que les couplages ont bien été raccordés complètement et correctement. Des dommages matériels et corporels considérables peuvent apparaître si des pressions devaient être transmises du fait de couplages mal ou incomplètement raccordés.
- Vissez le vérin à l'extrémité de flexible prévu à cet effet.
- Aérez complètement le vérin et le flexible avant la mise en service. Rentrez et sortez le vérin plusieurs fois complètement à cet effet. Tenir à cette occasion plusieurs fois le couplage vers le haut et la pompe en position plus élevée que le vérin.
- Le réservoir de la pompe doit disposer d'un volume utile suffisant pour pouvoir complètement sortir le vérin raccordé. Faire éventuellement l'appoint de l'huile (attention : ne le faire que lorsque le piston est rentré).
- Éviter les chocs élevés et les températures supérieures à 80°C.
- Ne pas utiliser de vérins endommagés, ne jamais réaliser de soudages, de perçages ni de modifications.

MAINTENANCE :

- Les vérins ne doivent être réparés que par du personnel spécialisé et autorisé.
- L'huile doit être changée au moins une fois par an.
- Utilisez exclusivement l'huile hydraulique de la spécification ISO VG 32.

ÉLIMINATION :

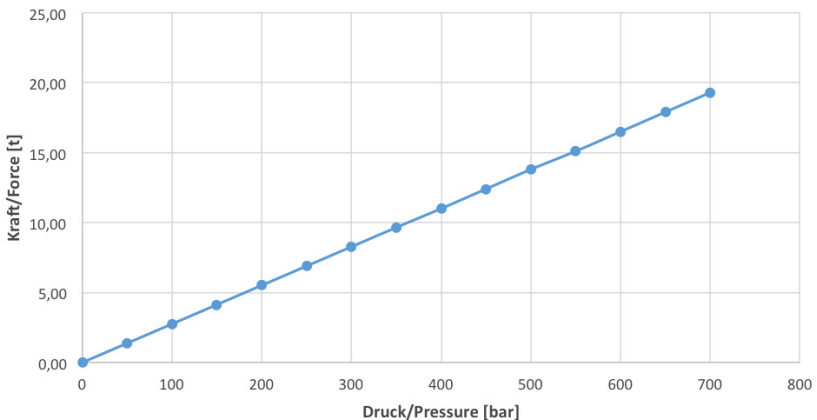
Veillez à trier les matériaux (plastique / caoutchouc / métal / huile) afin de permettre le recyclage des déchets selon les normes nationales. Il est interdit de mélanger les huiles usagées avec d'autres déchets.

UMRECHNUNGSTABELLE/ CONVERSION TABLE/ TABLEAU DE CONVERSION

Kraft/Force [t]	Druck/Pressure [bar]
0	0,00
1	36,30
5	181,42
6	217,70
7	254,00
8	290,40
9	326,70
10	363,00
11	399,30
12	435,60
13	471,90
14	508,20
15	544,50
16	580,80
17	617,10
18	653,40
19	689,70
20	726,00

Druck/Pressure [bar]	Kraft/Force [t]
0	0,00
50	1,37
100	2,75
150	4,13
200	5,51
250	6,89
300	8,27
350	9,65
400	11,00
450	12,40
500	13,80
550	15,10
600	16,50
650	17,90
700	19,30

Kraft/Druck Diagramm des Sauer Hydraulikzylinders



NOTIZEN/ NOTES





SW-Stahl GmbH
An der Hasenjagd 3
42897 Remscheid / Germany
www.swstahl.de
www.tool-is.com